

**Протокол**  
**между Правительством Республики Беларусь**  
**и Правительством Республики Казахстан**  
**о внесении изменений и дополнений**  
**в Соглашение между Правительством Республики Беларусь**  
**и Правительством Республики Казахстан**  
**об избежании двойного налогообложения**  
**и предотвращении уклонения от уплаты налогов**  
**в отношении налогов на доходы и имущество**  
**от 11 апреля 1997 года**

Правительство Республики Беларусь и Правительство Республики Казахстан,

желая заключить Протокол о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Казахстан об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов в отношении налогов на доходы и имущество, подписанное в г. Минске 11 апреля 1997 года (далее – Соглашение),

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Подпункты а) и б) пункта 3 статьи 2 Соглашения изложить в следующей редакции:

”а) в Республике Казахстан:

корпоративный подоходный налог;

индивидуальный подоходный налог;

налог на имущество юридических и физических лиц

(далее именуемые как "казахстанские налоги");

б) в Республике Беларусь:

налог на доходы;

налог на прибыль;

подходный налог с физических лиц;

налог на недвижимость

(далее именуемые как "белорусские налоги").“.

## Статья 2

1. Подпункт а) пункта 1 статьи 3 Соглашения изложить в следующей редакции:

”а) термин ”Казахстан“ означает Республику Казахстан, и при использовании в географическом смысле термин ”Казахстан“ означает государственную территорию Республики Казахстан и зоны, на которых Казахстан осуществляет свои суверенные права и юрисдикцию в соответствии с его законодательством и международным правом;“.

2. Абзац третий подпункта h) пункта 1 статьи 3 Соглашения изложить в следующей редакции:

”применительно к Беларуси: Министерство по налогам и сборам Республики Беларусь или его полномочного представителя;“.

3. Пункт 2 статьи 3 Соглашения дополнить предложением следующего содержания:

”При этом любое значение в соответствии с налоговым законодательством этого Договаривающегося Государства преобладает над значением, придаваемым термину по другим законам этого Договаривающегося Государства.“.

### Статья 3

Пункт 1 статьи 4 Соглашения дополнить предложением следующего содержания:

”Данный термин также включает Договаривающееся Государство или его местный орган власти.“.

### Статья 4

1. Подпункт f) пункта 2 статьи 5 Соглашения изложить в следующей редакции:

”f) шахту, рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов;“.

2. Пункт 2 статьи 5 Соглашения дополнить подпунктом h) следующего содержания:

”h) установку, сооружение (включая буровую установку), морское судно или любое другое место разведки природных ресурсов, а также связанные с выполнением такой разведки наблюдательные услуги. Данное положение применяется к предприятиям, осуществляющим разведку для другого лица (лиц).“.

3. Подпункт b) пункта 3 статьи 5 Соглашения изложить в следующей редакции:

”b) установку, сооружение (включая буровую установку), морское судно или любое другое место разведки природных ресурсов, а также связанные с выполнением такой разведки наблюдательные услуги, если такая разведка или услуги продолжаются в течение более двенадцати месяцев. Данное положение применяется для случаев разведки и наблюдательных услуг, связанных с выполнением такой

разведки, иных, чем установлено в подпункте h) пункта 2 настоящей статьи;“.

4. Пункт 3 статьи 5 Соглашения дополнить подпунктом с) следующего содержания:

”с) оказание услуг, включая консультационные услуги, предприятием одного Договаривающегося Государства через своих служащих или другой персонал, нанятый предприятием для этой цели, но только если деятельность такого рода продолжается (в отношении одного и того же или связанного с ним проекта) в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде, начинающемся или заканчивающемся в соответствующем налоговом году.“.

## Статья 5

Пункт 6 статьи 11 Соглашения изложить в следующей редакции:

”6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщик является резидентом этого Договаривающегося Государства. Однако если лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение (представительство) или постоянную базу, в связи с которыми возникает обязательство по выплате процентов, и расходы по таким процентам несет такое постоянное учреждение (представительство) или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в том Договаривающемся Государстве, в котором расположены постоянное учреждение (представительство) или постоянная база.“.

## Статья 6

Пункт 5 статьи 12 Соглашения изложить в следующей редакции:

”5. Считается, что роялти возникают в Договариваемом Государстве, если плательщик является резидентом этого Договариваемого Государства. Однако если лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное учреждение (представительство) или постоянную базу, в связи с которыми возникает обязательство по выплате роялти, и расходы по таким роялти несет такое постоянное учреждение (представительство) или постоянная база, то считается, что роялти возникают в том Договариваемом Государстве, в котором расположены постоянное учреждение (представительство) или постоянная база.“.

## Статья 7

1. Пункт 4 статьи 13 Соглашения изложить в следующей редакции:

”4. Доходы, полученные резидентом одного Договариваемого Государства от отчуждения доли участия или приравненных к ней ценных бумаг компании, более 50 процентов стоимости капитала которой прямо или косвенно составляет недвижимое имущество, расположенное в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.“.

2. Статью 13 Соглашения дополнить пунктом 5 следующего содержания:

”5. Доходы от отчуждения любого имущества, иного, чем предусмотрено в предыдущих пунктах настоящей статьи, облагаются налогом только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.“.

## Статья 8

Пункт 1 статьи 14 Соглашения изложить в следующей редакции:

”1. Доход, получаемый резидентом Договариваемого Государства в отношении профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Договариваемом Государстве, за исключением следующих случаев, в которых такой доход также может облагаться налогом в другом Договариваемом Государстве:

а) если он имеет постоянную базу, находящуюся в его распоряжении в другом Договариваемом Государстве для целей осуществления своей деятельности; в этом случае только та часть дохода, которая относится к этой постоянной базе, может облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве; или

б) если он пребывает в другом Договариваемом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде, начинающемся или заканчивающемся в соответствующем налоговом году; в этом случае только та часть дохода, которая получена от деятельности, осуществляемой в этом другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.“.

## Статья 9

Пункт 3 статьи 15 Соглашения изложить в следующей редакции:

”3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в отношении работы по найму, выполняемой на борту морского или воздушного судна, автомобильного или железнодорожного транспортного средства, эксплуатируемых в международных перевозках предприятием одного Договаривающегося Государства, может облагаться налогом в этом Договаривающемся Государстве.“.

## Статья 10

Статью 20 Соглашения изложить в следующей редакции:

### ”Статья 20

#### Студенты или стажеры

1. Платежи, которые студент или стажер, являющийся или являвшийся резидентом одного Договаривающегося Государства непосредственно перед прибытием в другое Договаривающееся Государство и находящийся в другом Договаривающемся Государстве исключительно с целью получения образования, прохождения стажировки, получает для целей своего содержания, получения образования, прохождения стажировки, не облагаются налогом в другом Договаривающемся Государстве при условии, что такие платежи производятся из источников за пределами этого другого Договаривающегося Государства.

2. В отношении грантов, стипендий и вознаграждения от работы по найму, не указанных в пункте 1 настоящей статьи, студент или

стажер, упомянутый в пункте 1 настоящей статьи, во время такого обучения, прохождения стажировки имеет права на такие же льготы, скидки или вычеты в отношении налогов, предоставляемые резидентам Договаривающегося Государства, в котором он пребывает.“.

## **Статья 11**

Дополнить Соглашение статьей 20<sup>1</sup> следующего содержания:

### **”Статья 20<sup>1</sup>**

#### **Профессора, преподаватели и научные сотрудники**

1. Профессор, преподаватель или научный сотрудник, который является или являлся резидентом одного Договаривающегося Государства непосредственно перед прибытием в другое Договаривающееся Государство и который по приглашению университета, колледжа, школы или другого аналогичного учреждения образования, признанного Правительством другого Договаривающегося Государства, находится в этом другом Договаривающемся Государстве исключительно в целях преподавания и (или) проведения научной работы в таком учреждении образования, освобождается от налогообложения в этом другом Договаривающемся Государстве в течение периода, не превышающего 24 следующих друг за другом месяцев со дня его первого прибытия в это другое Договаривающееся Государство, в отношении вознаграждения за такое преподавание или проведение научной работы.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходу от научных исследований, если такие исследования



проводятся не в интересах государства, а для личной выгоды конкретного лица или лиц.”.

## Статья 12

Статью 26 Соглашения изложить в следующей редакции:

### Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, которая необходима для выполнения положений настоящего Соглашения или администрирования, или применения национального законодательства, касающегося налогов любого вида и рода, взимаемых от имени Договаривающихся Государств, их центральных или местных органов власти, в той мере, в которой налогообложение не противоречит настоящему Соглашению. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 и 2 настоящего Соглашения.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается конфиденциальной, как и информация, полученная в соответствии с национальным законодательством этого Договаривающегося Государства, и раскрывается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым как оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием, или рассмотрением апелляций в отношении налогов, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, так и надзором за всем вышеуказанным. Такие лица или органы могут использовать информацию только для таких целей. Они могут раскрыть

информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не могут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательство:

а) предпринимать административные меры, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычного администрирования этого или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрыла бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (*ordre public*).

4. Если информация запрошена одним Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство принимает меры по сбору запрошенной информации, даже если такая информация не требуется этому другому Договаривающемуся Государству для собственных налоговых целей. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подпадает под ограничения пункта 3 настоящей статьи, но такие ограничения не могут толковаться как разрешающие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации исключительно по причине отсутствия внутренней заинтересованности в такой информации.

5. Положения пункта 3 настоящей статьи не могут толковаться как разрешающие Договаривающемуся Государству отказать в

предоставлении информации исключительно по причине того, что обладателем информации являются банк, другое финансовое учреждение, номинальный держатель или лицо, выступающее агентом или поверенным, или по причине того, что информация касается лица, наделенного правом собственности.“.

### Статья 13

Для целей применения Соглашения факт резидентства лица, являющегося резидентом Договаривающегося Государства, удостоверяется документом в оригинале, подтверждающим резидентство, выданным и заверенным компетентным органом этого Договаривающегося Государства. При этом предусмотренная национальным законодательством Договаривающихся Государств или международным договором, участниками которого являются Договаривающиеся Государства, легализация подписи и печати органа, выдавшего и заверившего данный документ, не требуется.

### Статья 14

1. Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Государствами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Протокола.

2. Настоящий Протокол применяется:

а) в отношении налогов, удержанных у источника с доходов, полученных первого или после первого января календарного года,

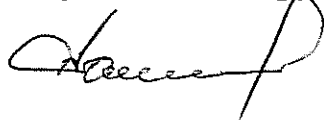
следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступает в силу;

б) в отношении других налогов на доходы и налогов на имущество, к доходам или имуществу за любой налогооблагаемый год, начинающийся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящий Протокол вступает в силу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол, положения которого являются неотъемлемой частью Соглашения.

Совершено в городе Минске «16» марта 2016 года в двух экземплярах, каждый на белорусском, казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения расхождений в толковании преобладает текст на русском языке.

**За Правительство  
Республики Беларусь**



**За Правительство  
Республики Казахстан**

